



Truma iNet X Connect

Kurzanleitung

Quick Installation Guide
Guide d'installation rapide

deutsch
english
français

DE Sicherheitshinweise	03	SV Säkerhetsanvisningar	09
EN Safety instructions	04	ES Instrucciones de seguridad	10
FR Informations concernant la sécurité	05	FI Turvallisuusohjeita	11
IT Avvertenze di sicurezza	06	HU Biztonsági utasítások	12
NL Veiligheidsrichtlijnen	07	SL Varnostna navodila	13
DA Sikkerhedsanvisninger	08	CS Bezpečnostní pokyny	14

Kurzanleitung für eine Einbauvariante

Quick guide for this installation variant

Guide rapide pour cette variante encastrée

16

- DE** Detaillierte Gebrauchs- und Einbauanleitung mit Garantieerklärung liegt online vor. Bitte QR-Code scannen.
- EN** Scan the QR code online for detailed installation and operating instructions as well as warranty information.
- FR** Pour obtenir des instructions d'installation et d'utilisation détaillées ainsi que des informations sur la garantie, scannez le code QR en ligne.
- IT** Scansionate il codice QR online per ottenere istruzioni dettagliate sull'installazione e sul funzionamento, nonché informazioni sulla garanzia.
- NL** Scan de QR-code online voor gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies en informatie over de garantie.
- DA** Scan QR-koden online for at få detaljerede installations- og betjeningsinstruktioner samt garantioplysninger.
- SV** Skanna QR-koden online för detaljerade installations- och bruksanvisningar samt garantiinformation.
- ES** Escanee el código QR en línea para obtener instrucciones detalladas de instalación y funcionamiento, así como información sobre la garantía.
- FI** Yksityiskohtaiset käyttö- ja asennusohjeet sekä takuuilmoitus ovat saatavilla verkossa. Skannaa QR-koodi.
- HU** A részletes kezelési és telepítési útmutató, valamint a jótállási nyilatkozat online elérhető. Kérjük, olvassa be a QR-kódot.
- SL** Podrobna navodila za uporabo in namestitev z garancijsko izjavo so na voljo na spletu. Prosimo, poskenirajte kodo QR.
- CS** Podrobný návod k obsluze a instalaci s prohlášením o záruce je k dispozici online. Naskenujte prosím QR kód.



DE Sicherheitshinweise

Einbau

Das Connect wird über das Panel mit Spannung versorgt. Das Connect benötigt keine eigene Spannungsversorgung. Die Spannungsversorgung für das Connect erfolgt über das mitgelieferte Kabel.



GEFAHR

Elektrischer Schlag durch spannungsführende Teile

Beim Einbauen kann es zum Berühren von spannungsführenden Teilen kommen.

Vor dem Einbau des Connects:

- 230 V-Anschlusskabel an der Außensteckdose entfernen.
- Autarke 230 V-Spannungsversorgung (z.B. Solarpaneele, Wechselrichter, Generator) ausschalten.
- Sicherungen und/oder Fehlerschutzschalter (FI) im Fahrzeug ausschalten.

Allgemeine Sicherheit

- Sicherheitshinweise lesen und genau befolgen, um Gefahren und Schäden für Mensch und Sachwerte auszuschließen.
- Gebrauchs- und Einbauanleitung des Connects und mitgeltende Unterlagen zu anderen Geräten, z.B. zur Gasversorgung, zum Heizsystem, zum Klimasystem, und zum Fahrzeug sorgfältig lesen, beachten und für spätere Verwendung aufbewahren.
- Lokal geltende Gesetze, Richtlinien und Normen zum Gebrauch und Betrieb des Connects beachten.

Sicherheitshinweise zum Connect

- Connect nur in technisch einwandfreiem Zustand betreiben.
- Fehler nur selbst beheben, wenn die Behebung auf dem Display des Panels oder in der App beschrieben ist.

- Keine Reparaturarbeiten oder Veränderungen am Connect vornehmen.
- Ein defektes Connect nur durch den Truma Service instand setzen lassen.
- Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des Panels beachten.
- Wenn das Gehäuse des Connects beschädigt ist oder eine Flüssigkeit in das Gehäuse hineingelaufen ist, den Stecker des Kabels am Connect nicht einstecken oder den Stecker des Kabels am Connect ausstecken.

Umgang mit Elektrizität

Arbeiten an der elektrischen Anlage des Fahrzeugs dürfen nur Elektrofachkräfte ausführen.

- Landesspezifische und spannungsabhängige Regularien und Vorschriften beachten.
- Fahrzeuggegebenheiten berücksichtigen.
- Notwendigen Arbeitsschutz sicherstellen.

Batteriespannung 12 V DC

Das Connect wird über das Bordnetz von einer 12 V-Batterie versorgt. Bei hohen elektrischen Belastungen oder einem Kurzschluss können in den Zuleitungen sehr hohe Ströme fließen, die die Kabel erhitzen und zu Kabelbrand führen können.

- Nur originale Kabel, Panelkabel und Sicherungen verwenden.

Originale Ersatzteile

Die Verwendung von Teilen (Zusatzkomponenten, Ersatz- und Verschleißteilen) außerhalb der Spezifikation des Herstellers können die Funktion und die Sicherheit des Connects beeinträchtigen, das Fahrzeug beschädigen und die Gewährleistung und Herstellerhaftung einschränken.

- Nur originale Zusatzkomponenten, Ersatz- und Verschleißteile der Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG verwenden.

Pflichten des Benutzers und Betreibers

- Sicherstellen, dass das Connect in allen Betriebsphasen ordnungsgemäß betrieben und bedient werden kann.

EN Safety instructions

Installation

The Connect is supplied with voltage via the panel. The Connect does not require its own power supply. The power supply for the Connect is provided via the cable supplied.



DANGER

Electric shock from live parts

Live parts may have to be touched during installation. Before installing the Connect:

- Remove the 230 V connector cable from the external socket.
- Switch off the independent 230 V power supply (e.g. solar panels, inverter, generator).
- Switch off fuses and / or residual current circuit-breakers (RCCB) in the vehicle.

General safety

- Read and closely follow the safety instructions to prevent risks and damage to people and property.
- Read and observe the operating and installation instructions for the Connect and supporting documents for other devices, such as gas supply, heating system, air conditioning system, and the vehicle carefully and keep them in a safe place for subsequent use.
- Observe local laws, guidelines and standards associated with the use and operation of the Connect.

Safety instructions for the Connect

- The Connect must not be operated unless it is in technically perfect condition.

- Only carry out repairs yourself if the solution is described on the panel display or in the app.
- No repairs or modifications to the Connect are allowed.
- A defective Connect may only be repaired by Truma Service.
- Observe the safety instructions in the operating instructions for the panel.
- If the housing of the Connect is damaged or liquid has run into the housing, do not insert the plug of the cable into the Connect or disconnect the plug of the cable from the Connect.

Handling electricity

Only qualified electricians may work on electrical systems of the vehicle.

- Observe country-specific and voltage-related rules and regulations.
- Take account of the vehicle's specific features.
- Ensure the necessary workplace safety.

Battery voltage 12 V DC

The Connect is supplied via the on-board power supply by a 12 V battery. In case of high electrical loads or a short circuit very high currents may flow in the cables which make the cables hot and may lead to cable fire.

- Use only original cables, panel cables and fuses.

Original spare parts

Using parts (additional components, spare and wearing parts) outside the manufacturer's specification may have an adverse effect on the function or safety of the Connect and may damage the vehicle and limit the warranty and manufacturer's liability.

- Use only original additional components, spare and wearing parts from Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG.

Obligations of the user and operator

- Make sure that the Connect can be operated properly in all operating phases.

FR Informations concernant la sécurité

Montage

Le Connect est alimenté en tension via le Panel. Le Connect ne nécessite pas d'alimentation en tension propre. L'alimentation en tension du Connect est assurée par le câble fourni.



DANGER

Choc électrique dû à des composants conducteurs

Lors de l'installation, des composants conducteurs peuvent entrer en contact.

Avant d'installer le Connect :

- Retirer le câble connecteur 230 V de la prise extérieure.
- Couper l'alimentation en tension de 230 V autonome (par ex. panneaux solaires, onduleur, générateur).
- Désactiver les fusibles et / ou les disjoncteurs différentiels dans le véhicule.

Sécurité générale

- Lire et respecter scrupuleusement les informations concernant la sécurité pour exclure tous les risques de dommages corporels et matériels.
- Lire, observer et conserver soigneusement pour une utilisation ultérieure le mode d'emploi et les instructions de montage du Connect et les documents conjointement, valables pour l'alimentation gaz, le système de chauffage, le système de climatisation ainsi que le véhicule.

- Observer les réglementations, directives et normes locales applicables pour l'utilisation et le fonctionnement du Connect.

Consignes de sécurité concernant le Connect

- Exploiter le Connect uniquement dans un état techniquement irréprochable.
- Supprimer les erreurs soi-même seulement si l'opération de dépannage est décrite sur l'afficheur du Panel ou dans l'App.
- Ne pas procéder à des travaux de réparation ou des modifications sur le Connect.
- Un Connect défectueux doit être réparé seulement par le SAV Truma.
- Respecter les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi du Panel.
- Si le boîtier du Connect est endommagé ou si un liquide a pénétré dans le boîtier, ne pas brancher la fiche du câble sur le Connect ou débrancher la fiche du câble sur le Connect.

Intervention sur l'installation électrique

Seuls les électriciens confirmés sont autorisés à intervenir sur l'installation électrique du véhicule.

- Respecter les réglementations et les prescriptions locales applicables relatives aux installations électriques.
- Tenir compte de la configuration du véhicule.
- Prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité du travail.

Tension de la batterie 12 V CC

Le Connect est alimenté par le réseau électrique de bord à partir d'une batterie de 12 V. La présence de hautes charges électriques ou un court-circuit peut induire un flux de courants élevés dans les conduites et, en conséquence, un échauffement des câbles et un incendie.

- Utiliser uniquement des câbles, des câbles de Panel et des fusibles d'origine.

Pièces de rechange d'origine

L'utilisation de pièces (composants auxiliaires, pièces de rechange et d'usure), qui ne répondent pas aux spécifications du fabricant peuvent entraver le fonctionnement et la sécurité du Connect, endommager le véhicule et limiter ou annuler la garantie et la responsabilité du fabricant.

- Utiliser uniquement des composants auxiliaires ainsi que des pièces de rechange et d'usure de l'entreprise Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG.

Obligations de l'utilisateur et de l'exploitant

- S'assurer que le Connect fonctionne et est utilisé correctement dans toutes les phases d'exploitation et de fonctionnement.

IT Avvertenze di sicurezza

Montaggio

Il Connect riceve tensione di alimentazione mediante il Panel. Il Connect non necessita di alimentazione propria. Il Connect viene alimentato tramite il cavo in dotazione.



PERICOLO

Folgorazione dovuta a parti sotto tensione

Durante l'installazione è possibile venire in contatto con parti sotto tensione.

Prima di installare il Connect:

- Rimuovere il cavo di collegamento a 230 V dalla presa esterna.
- Spegnere l'alimentazione autonoma a 230 V (ad es. pannelli solari, inverter, generatore).
- Disattivare i fusibili e / o l'interruttore di sicurezza del veicolo.

Sicurezza generale

- Leggere attentamente e seguire le avvertenze di sicurezza per escludere pericoli e danni a beni e persone.

- Leggere attentamente e seguire le istruzioni di montaggio e per l'uso del Connect e i documenti di riferimento degli apparecchi, ad es. l'alimentazione del gas, il sistema di riscaldamento, il sistema di condizionamento ed il veicolo, e conservarli per un successivo riutilizzo.
- Rispettare le leggi, le direttive e le normative locali in vigore sull'uso e il funzionamento del Connect.

Avvertenze di sicurezza per il Connect

- Utilizzare il Connect solo se in perfette condizioni tecniche.
- Eliminare autonomamente gli errori solo se la relativa procedura è descritta nelle istruzioni sul display del Panel o nell'app.
- Non eseguire lavori di riparazione o modifiche sul Connect.
- Far riparare un Connect difettoso solo dal costruttore o dal servizio di assistenza Truma.
- Osservare le norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso del Panel.
- Se l'alloggiamento del Connect è danneggiato o se del liquido è penetrato nell'alloggiamento, non inserire la spina del cavo nel Connect e non scollegare la spina del cavo dal Connect.

Regole di comportamento con l'elettricità

I lavori sull'impianto elettrico del veicolo possono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati.

- Rispettare le procedure e le normative per i lavori sotto tensione in vigore nei singoli paesi.
- Tenere conto delle condizioni specifiche del veicolo.
- Garantire la necessaria sicurezza sul lavoro.

Tensione della batteria a 12 V DC

Il Connect è alimentato da una batteria da 12 V tramite l'impianto elettrico del veicolo. In presenza di elevati carichi elettrici o di un cortocircuito, nei cavi di alimentazione possono passare correnti molto elevate che surriscaldano i cavi e li possono far bruciare.

- Utilizzare solo cavi, cavi del pannello e fusibili originali.

Pezzi di ricambio originali

L'uso di parti (componenti aggiuntivi, ricambi e parti soggette a usura) non comprese nelle specifiche del produttore può pregiudicare il funzionamento e la sicurezza del Connect, danneggiare il veicolo e limitare la garanzia e la responsabilità del fabbricante.

- Utilizzare esclusivamente componenti aggiuntivi, ricambi e parti soggette a usura originali di Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG.

Doveri dell'utente e dell'operatore

- Assicurarsi che il Connect venga utilizzato e azionato correttamente in tutte le fasi di utilizzazione.

NL Veiligheidsrichtlijnen

Inbouw

De Connect wordt via het paneel van stroom voorzien. De Connect heeft geen eigen voeding nodig. De Connect wordt gevoed via de meegeleverde kabel.



GEVAAR

Elektrische schok door onderdelen onder spanning

Tijdens de installatie kunnen delen onder spanning worden aangeraakt.

Voordat u de verbinding installeert:

- verwijder de 230V aansluitkabel uit het externe stopcontact.
- Schakel de onafhankelijke 230V-voeding uit (bijv. zonnepanelen, omvormer, generator).
- Schakel de zekeringen en / of aardlekschakelaar (RCD) in het voertuig uit.

Algemene veiligheid

- Lees de veiligheidsrichtlijnen en volg deze nauwkeurig op om risico's en schade voor personen en materiële zaken uit te sluiten.

- Lees de gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding van de Connect en andere van toepassing zijnde documenten met betrekking tot andere apparaten, zoals de gasinstallatie, het verwarmingssysteem, de airconditioning en het voertuig zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Neem de lokaal geldende wetgeving, richtlijnen en normen over het gebruik en de werking van de Connect in acht.

Veiligheidsinstructies voor de Connect

- Gebruik de Connect uitsluitend in technisch onberispelijke staat.
- Verhelp storingen alleen zelf als de oplossing wordt beschreven op het display van het paneel of in de app.
- De Connect mag niet worden gerepareerd en er mogen geen veranderingen aan worden aangebracht.
- Laat een defecte Connect uitsluitend door Truma of de servicedienst van Truma repareren.
- Neem de veiligheidsinstructies in de bedieningshandleiding van het paneel in acht.
- Als de behuizing van de Connect beschadigd is of als er vloeistof in de behuizing terecht is gekomen, steek de stekker van de kabel dan niet in de Connect en haal de stekker van de kabel niet uit de Connect.

Het werken met elektriciteit

Werkzaamheden aan de elektrische installatie van het voertuig mogen uitsluitend worden verricht door geschoolde elektriciens.

- Landspecifieke en spanningsafhankelijke regels en voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Houd rekening met specifieke voertuigkenmerken.
- Zorg voor de nodige arbeidsveiligheid.

Accuspanning 12 V DC

De Connect wordt gevoed door een 12V accu via het elektrische systeem van de auto. Bij hoge elektrische

belastningen of een kortsluiting kunnen de toevoering onder zeer hoge spanning komen te staan, wat kan leiden tot verhitte en verbranding van de bedrading.

- Gebruik alleen originele kabels, paneelkabels en zekeringen.

Originele onderdelen

Het gebruik van onderdelen (extra componenten, reserve- en slijtende onderdelen) die niet voldoen aan de specificaties van de fabrikant kan de werking en veiligheid van de Connect nadelig beïnvloeden, het voertuig beschadigen en de wettelijke garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant beperken.

- Gebruik uitsluitend originele extra componenten, reserve- en slijtende onderdelen van Truma Geräte-technik GmbH & Co. KG.

Verplichtingen van de gebruiker en exploitant

- Zorg ervoor dat de Connect in alle gebruiksfasen correct kan werken en kan worden bediend.

DA Sikkerhedsanvisninger

Installation

Connect forsynes med spænding via kontrolpanelet. Connect har ikke brug for egen spændingsforsyning. Spændingsforsyningen til Connect sker via det medfølgende kabel.



FARE

Elektrisk stød på grund af spændingsførende dele

I forbindelse med installationen er der risiko for kontakt med spændingsførende dele.

Før du installerer Connect:

- Tag 230 V-tilslutningskablet ud af den udvendige stikkontakt.

- Sluk for den uafhængige 230 V-spændingsforsyning (f.eks. solpaneler, omformer, generator).
- Sluk for sikringerne og / eller fejlstrømsafbryderen (RCD) i køretøjet.

Generel sikkerhed

- Læs sikkerhedsanvisningerne og følg dem nøjagtigt, så farer og skader for mennesker og materielle værdier kan undgås.
- Sørg for at læse og følge betjenings- og monteringsvejledningen til Connect samt relevante dokumenter til andet udstyr, f.eks. gasforsyning, varmesystem, klimaanlæg og køretøj og opbevar vejledningerne til senere brug.
- Lokalt gældende love, direktiver og standarder om brugen og driften af Connect skal overholdes.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende Connect

- Connect må kun anvendes i teknisk fejlfri stand.
- Det er kun tilladt selv at udbedre fejl, hvis det står beskrevet hvordan på kontrolpanelets display eller i appen.
- Det er ikke tilladt at foretage reparation eller ændringer af Connect.
- En defekt Connect må kun repareres af Truma Service.
- Sikkerhedsanvisningerne til kontrolpanelet i betjeningsvejledningen skal overholdes.
- Hvis kabinettet på Connect er beskadiget, eller der er løbet væske ind i kabinettet, må du ikke tilslutte kablets stik til Connect eller tage kablets stik ud af Connect.

Håndtering af elektricitet

Arbejde på køretøjets elektriske system må kun udføres af en autoriseret elektriker.

- Overhold landespecifikke og spændingsafhængige regler og forskrifter.
- Tag højde for køretøjsforhold.
- Sørg for den nødvendige sikkerhed under arbejdet.

Batterispænding 12 V DC

Connect får strøm fra et 12 V-batteri via køretøjets elektriske system. Ved høje elektriske belastninger eller en kortslutning kan der strømme meget høje spændinger i tilførselsledningerne, som gør kablerne varme og kan få dem til at bryde i brand.

- Brug kun originale kabler, kontrolpanelkabler og sikringer.

Originale reservedele

Anvendelse af dele (supplerende komponenter, reserve- og sliddele), der ikke overholder producentens specifikationer, kan påvirke Connects funktion og sikkerhed, beskadige køretøjet og begrænse garantien og producentens ansvar.

- Anvend kun originale supplerende komponenter og reserve- og sliddele fra Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG.

Brugerens og ejerens forpligtelser

- Brugeren / ejeren skal sikre sig, at Connect kan bruges og betjenes korrekt i alle driftsfasen.

SV Säkerhetsanvisningar

Montering

Connect får sin spänningsförsörjning via panelen. Connect kräver ingen egen spänningsförsörjning. Spänningsförsörjningen till Connect sker via den medföljande kabeln.



FARA

Elektrisk stöt på grund av spänningsförande delar

Spänningsförande delar kan beröras under monteringen.

Innan du monterar Connect:

- Ta bort 230 V-anslutningskabeln från det utvändiga uttaget.

- Stäng av den oberoende 230 V-spänningsförsörjningen (t.ex. solpaneler, växelriktare, generator).
- Slå ifrån säkringarna och / eller jordfelsbrytaren (FI) i fordonet.

Allmän säkerhet

- Läs säkerhetsanvisningarna och följ dem noga för att undvika faror och skador på människor och egendom.
- Läs noga igenom och följ bruks- och monteringsanvisningen för Connect och tillämpliga dokument för andra enheter, t.ex. gasförsörjning, värmesystem, klimatsystem och fordonet och förvara dem för senare användning.
- Följ lokalt gällande lagar, riktlinjer och standarder för användning och drift av Connect.

Säkerhetsanvisningar för Connect

- Connect får endast användas om den är i tekniskt felfritt skick.
- Du får bara försöka åtgärda fel själv om felavhjälpningen beskrivs på panelens display eller i appen.
- Du får inte göra några reparationer eller förändringar på Connect.
- En defekt Connect får endast repareras av Truma Service.
- Beakta säkerhetsanvisningarna i panelens bruksanvisning.
- Om höljet på Connect är skadat eller om vätska har runnit in i höljet, får du inte sätta i kabelns kontakt i Connect eller dra ut kabelns kontakt ur Connect.

Hantering av elektricitet

Endast behöriga elektriker får utföra arbeten på fordonets elektriska anläggning.

- Följ landspecifika och spänningsspecifika bestämmelser och föreskrifter.
- Ta hänsyn till fordonsförhållanden.
- Säkerställ nödvändig säkerhet på arbetsplatsen.

Batterispänning 12 V DC

Connect drivs av ett 12 V-batteri via fordonets elsystem. Vid höga elektriska belastningar eller kortslutning kan det förekomma mycket höga strömstyrkor i tilliedningarna, vilket kan hetta upp kablarna och leda till kabelbränder.

- Använd endast originalprodukter – kablar, panelkablar och säkringar.

Originalreservdelar

Användning av delar (extra komponenter, reservdelar och förslitningsdelar) som inte överensstämmer med tillverkarens specifikationer, kan försämra Connects funktion och säkerhet, skada fordonet samt begränsa garantin och tillverkarens ansvar.

- Använd endast originalkomponenter, det vill säga reserv- och förslitningsdelar från Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG.

Användarens och den driftsansvarigesskyldigheter

- Kontrollera att Connect kan användas och manövreras korrekt i alla driftfaser.

ES Instrucciones de seguridad

Montaje

El Connect recibe alimentación de tensión a través el Panel. El Connect no necesita su propia fuente de alimentación. La alimentación del Connect se realiza a través del cable suministrado.



Peligro

Descarga eléctrica por piezas bajo tensión.

Durante la instalación puede suceder que accidentalmente se toquen piezas bajo tensión.

Antes de instalar el Connect:

- retire el cable de conexión de 230 V de la toma exterior.

- Desconecte la alimentación independiente de 230 V (por ejemplo, paneles solares, inversor, generador).
- Desconecte los fusibles y / o interruptores de corriente residual (FI) del vehículo.

Seguridad general

- Lea y siga estrictamente las instrucciones de seguridad para evitar peligros y daños a las personas y a la propiedad.
- Lea atentamente y observe las instrucciones de uso y montaje de la Connect y otros documentos aplicables relacionados con otros dispositivos, por ejemplo, el suministro de gas, el sistema de calefacción, el sistema de climatización y el vehículo; y guárdelos para futuras consultas.
- Aténgase a las leyes, directivas y normas vigentes a nivel local para el uso y funcionamiento del Connect.

Instrucciones de seguridad para el Connect

- El Connect solo debe utilizarse en perfecto estado técnico.
- El usuario solo deberá subsanar por sí mismo los errores descritos en el monitor del panel o en la aplicación.
- No realice trabajos de reparación ni modificaciones en el Connect.
- Un Connect defectuoso solo debe ser reparado por el servicio postventa de Truma.
- Observe las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones del panel.
- Si la carcasa del Connect está dañada o le ha entrado algún líquido, no debe enchufar el conector del cable en el Connect ni tampoco desenchufarlo.

Manejo de la electricidad

Solo los técnicos electricistas están autorizados a realizar trabajos en la instalación eléctrica.

- Observar los reglamentos y disposiciones específicos de cada país y en función de la tensión.
- Tener en cuenta las condiciones del vehículo.

- Garantizar la seguridad laboral necesaria.

Tensión de la batería 12 V CC

El Connect se alimenta de una batería de 12 V a través del sistema eléctrico del vehículo. En caso de cargas eléctricas altas o de un cortocircuito, pueden fluir corrientes muy elevadas en las líneas de alimentación, que pueden calentar los cables y provocar que se quemen.

- Utilice únicamente cables, cables de panel y fusibles originales.

Piezas de repuesto originales

El uso de piezas (componentes adicionales, piezas de repuesto y piezas sometidas a desgaste) fuera de las especificaciones del fabricante puede perjudicar el funcionamiento y la seguridad del Connect, dañar el vehículo y limitar la garantía y la responsabilidad del fabricante.

- Solo pueden utilizarse componentes adicionales, piezas de repuesto y piezas sometidas a desgaste originales de Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG.

Obligaciones de los usuarios y operadores

- Asegurarse de que el Connect pueda utilizarse y manejarse correctamente en todas las fases de funcionamiento.

FI Turvallisuusohjeita

Asennus

Connect saa tarvitsemansa jännitteen paneelin kautta. Connect ei tarvitse omaa virtalähdettä. Connectin virransyöttö tapahtuu mukana toimitetun kaapelin kautta.



VAARA

Jännitteisten osien aiheuttama sähköisku.

Asennuksen aikana voidaan koskea jännitteisiin osiin.

Ennen connectin asentamista:

- Irrota 230 V:n liitäntäkaapeli ulkoisesta pistorasiasta.
- Katkaise itsenäinen 230 V:n virtalähde (esim. aurinkopaneelit, invertteri, generaattori).
- Sammuta ajoneuvon sulakkeet ja / tai vikavirtasuojakytin.

Yleinen turvallisuus

- Lue turvallisuusohjeet ja noudata niitä tarkasti välttääksesi henkilöille ja esineille koituvat vaarat ja vahingot.
- Lue huolellisesti laitteen käyttö- ja asennusohjeet ja muut voimassa olevat asiakirjat, jotka liittyvät laitteisiin, kuten kaasunsyöttöön, lämmitykseen, ilmastointilaitteeseen ja ajoneuvoon, noudata näitä ohjeita ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.
- Noudata paikallisia Connect-laitteen käyttöön liittyviä lakeja, direktiivejä ja standardeja.

Connectin turvallisuusohjeet

- Käytä Connect-laitetta ainoastaan teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- Korjaa viat itse vain, jos korjaus on kuvattu ohjauspaneelin viannäätysoppaassa tai sovelluksessa.
- Älä korjaa äläkä muuta Connect-laitetta!
- Ainoastaan Truma-huolto saa korjata viallisen Connect-laitteen.
- Noudata paneelin käyttöohjeessa annettuja turvallisuusohjeita.
- Jos Connectin kotelo on vaurioitunut tai koteloon on valunut nestettä, älä työnnä kaapelin pistoketta Connectiin tai irrota kaapelin pistoketta Connectistä.

Sähkön käsittely

Vain sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa ajoneuvon sähkölaitteiden korjaus- ja huoltotöitä.

- Noudata maakohtaisia ja jännitekohtaisia määräyksiä ja säännöksiä.
- Huomioi ajoneuvokohtaiset olosuhteet.
- Varmistetaan tarvittava työturvallisuus.

Akkuvirta 12 V DC

Connect saa virtansa 12 V:n akusta ajoneuvon sähköjärjestelmän kautta. Korkeiden sähköpiikkien tai oikosulun sattuessa saattaa johtoihin virrata erittäin korkeita virtoja, jotka saattavat kuumentaa johdon ja aiheuttaa johtopalon.

- Käytä vain alkuperäisiä kaapeleita, paneelikaapeleita ja sulakkeita.

Alkuperäiset varaosat

Muiden kuin valmistajan hyväksymien osien (lisäkomponenttien, varaosien ja kuluvien osien) käyttö voi vahingoittaa Connect-laitteen toimintaa ja turvallisuutta, vaurioittaa ajoneuvoa ja rajoittaa valmistajan takuuta.

- Käytä ainoastaan Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG:n alkuperäisiä lisäkomponentteja, varaosia ja kuluvia osia.

Käyttäjän ja toiminnanharjoittajanvelvollisuudet

- Varmista, että Connect-laitetta voi käyttää kaikissa käyttövaiheissa asianmukaisesti.

HU Biztonsági utasítások

Beszerelés

A Connect a panelen keresztül kap tápellátást. A Connect nem igényel saját feszültségellátást. A Connect feszültségellátása a mellékelt kábelen keresztül történik.



VESZÉLY

Elektromos áramütés feszültség alatt álló alkatrészek miatt.

Beszerelés során fennáll a feszültség alatt álló alkatrészek megérintésének veszélye.

A Connect beszerelése előtt:

- húzza ki a 230 V-os csatlakozókábelt a külső csatlakozóaljzatból.

- Kapcsolja ki az önálló 230 V-os feszültségellátást (pl. napelemek, inverter, generátor).
- Kapcsolja ki a biztosítékokat és / vagy a járműben lévő áram-védőkapcsolókat (FI).

Általános biztonsági előírások

- Olvassa el és pontosan kövesse a biztonsági utasításokat a személyeket és vagyontárgyakat fenyegető veszélyek és károk elkerülése érdekében.
- Gondosan olvassa el, tartsa be és későbbi használatra őrizze meg a Connect kezelési és beszerelési útmutatóját, valamint az egyéb berendezésekre, pl. a gázellátásra, a fűtési rendszerre, a klímarendszerre és a járműre vonatkozó dokumentumokat.
- Tartsa be a Connect használatára és üzemeltetésére vonatkozó, helyileg érvényes törvényeket, irányelveket és szabványokat.

A Connectre vonatkozó biztonsági utasítások

- A Connectet csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni.
- A hibákat csak akkor szabad saját kezűleg kijavítani, ha az elhárítás leírása szerepel a panel kijelzőjén vagy az alkalmazásban.
- A Connectet tilos saját kezűleg javítani vagy módosítani.
- A hibás Connectet csak a Truma szerviz javíthatja meg.
- Tartsa be a panel használati útmutatójában szereplő biztonsági utasításokat.
- Ha a Connect burkolata sérült, vagy folyadék jutott a készülék belsejébe, ne dugja be a kábel csatlakozódugóját a Connectbe, és a kábel csatlakozódugóját ne húzza ki a Connectből.

Az elektromosság kezelése

A jármű elektromos berendezésével kapcsolatos munkálatokat csak szakképzett villanyszerelő véggezhetik el.

- Tartsa be az országspecifikus és feszültségfüggő szabályokat és előírásokat.

- Vegye figyelembe a jármű jellemzőit.
- Gondoskodjon megfelelő munkavédelemről.

12 V DC akkumulátorfeszültség

A Connectet egy 12 V-os akkumulátor táplálja a féldélzeti hálózaton keresztül. Nagy elektromos terhelés vagy rövidzárlat esetén a tápkábelekben nagyon magas áramerősségek folyhatnak át, ami felmelegítheti a kábeleket, és kábeltűzet okozhat.

- Csak eredeti kábeleket, panelkábeleket és biztosítékokat használjon.

Eredeti alkatrészek

A gyártó előírásaitól eltérő alkatrészek (kiegészítő alkatrészek, pót- és kopóalkatrészek) használata ronthatja a Connect működését és biztonságát, károsíthatja a járművet, valamint korlátozhatja a garanciát és a gyártó felelősségét.

- Csak a Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG eredeti komponenseit, illetve pót- és kopóalkatrészeit használja.

A felhasználó és az üzemeltetőkötelezettségei

- Gondoskodjon arról, hogy a Connect minden üzemeltetési fázisban megfelelően működtethető és kezelhető legyen.

SL Varnostna navodila

Vgradnja

Naprava Connect se napaja prek plošče. Naprava Connect ne potrebuje lastnega napajanja. Napajanje naprave Connect poteka prek priloženega kabla.

NEVARNOST

Električni udar zaradi delov pod napetostjo.

Med namestitvijo lahko pride do stika z deli pod napetostjo.

Pred namestitvijo naprave Connect:

- Iz zunanje vtičnice odstranite 230-voltni priključni kabel.
- Izklopite neodvisno 230-voltno napajanje (npr. sončne celice, inverter, generator).
- Izklopite varovalke in / ali stikalo za zaščito pred okvarnim tokom (FI) v vozilu.

Splošna varnost

- Preberite varnostna navodila in jih natančno upoštevajte in tako preprečite nevarnost za nastanek materialne škode in telesnih poškodb.
- Pozorno preberite in upoštevajte navodila za vgradnjo in uporabo ter druge veljavne dokumente za druge naprave, npr. za plinsko oskrbo, za ogrevalni sistem, klimatski sistem in za vozilo, ter jih shranite za poznejšo uporabo.
- Upoštevajte tudi lokalne zakone, smernice in standarde v zvezi z uporabo naprave Connect.

Varnostna navodila za napravo Connect

- Napravo Connect lahko uporabljate samo, če je v tehnično brezhibnem stanju.
- Napake lahko odpravljate sami le, če je postopek odpravljanja opisan na zaslonu plošče ali v aplikaciji.
- Na napravi Connect ne izvajajte nobenih popravil in je ne spreminjajte.
- Okvarjeno napravo Connect lahko popravlja samo servisna služba Truma.
- Upoštevajte varnostna navodila v navodilih za uporabo plošče.
- Če je ohišje naprave Connect poškodovano ali če je v ohišje prodrla tekočina, ne vstavljajte vtiča kabla v napravo Connect ali ne odklopite vtiča kabla iz naprave Connect.

Ravnanje z elektriko

Dela na električnih napravah vozila lahko opravljajo samo usposobljeni električarji.

- Upoštevati je treba določila in predpise, ki veljajo

v posameznih državah oz. se razlikujejo glede na napetost.

- Upoštevajte lastnosti vozila.
- Zagotavljanje potrebne varnosti pri delu.

Akumulatorska napetost 12 V DC

Napravo Connect napaja 12-voltna baterija prek omrežja vozila. Pri velikih električnih obremenitvah ali kratkem stiku lahko v dovodni napeljavi teče zelo visok tok, pri čemer se segrevajo kabli, to pa lahko povzroči požar.

- Uporabljajte samo originalne kable, kable plošče in varovalke.

Originalni nadomestni deli

Uporaba delov (dodatnih sestavnih delov, rezervnih in obrabnih delov), ki jih ne določi proizvajalec, lahko poslabša delovanje in varnost naprave Connect, poškoduje vozilo ter omeji garancijo in odgovornost proizvajalca.

- Uporabljajte samo originalne dodatne dele, nadomestne in obrabne dele proizvajalca Truma Geräte-technik GmbH & Co. KG.

Obveznosti uporabnika in lastnika

- Prepričajte se, da lahko napravo Connect v vseh fazah delovanja pravilno uporabljate in upravljate.

CS Bezpečnostní pokyny

Montáž

Modul Connect je napájen napětím prostřednictvím panelu. Modul Connect nepotřebuje vlastní napájecí napětí. Napájení modulu Connect napětím se uskutečňuje prostřednictvím dodaného kabelu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zasažení elektrickým proudem způsobené součástmi, které jsou pod napětím.

Při montáži se můžete nedopatřením dotknout součástí, které jsou pod napětím.

Před montáží modulu Connect:

- Odpojte 230V přívodní kabel od venkovní zásuvky.
- Vypněte soběstačné 230V napájení (např. solární panely, střídač, generátor).
- Vypněte pojistky a / nebo proudový chránič (RCD) ve vozidle.

Obecná bezpečnost

- Abyste předešli nebezpečím, zraněním osob a škodám na majetku, pozorně si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a přesně je dodržujte.
- Pečlivě si přečtěte návod k použití a montáži modulu Connect i související platné podklady k dalším zařízením, např. přívodu plynu, topnému systému, klimatizačnímu systému a rovněž k vozidlu, řiďte se jimi a uschovejte si je pro budoucí použití.
- Dodržujte ustanovení, která jsou obsažena v místních platných zákonech, směrnících a normách a která se týkají používání a provozu modulu Connect.

Bezpečnostní pokyny k modulu Connect

- Modul Connect se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu.
- Závady odstraňujte vlastními silami pouze tehdy, pokud je jejich odstranění popsáno na displeji panelu nebo v aplikaci.
- Na modulu Connect neprovádějte žádné opravy nebo změny.
- Opravy vadného modulu Connect svěřujte pouze servisnímu středisku Truma.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití panelu.

- Pokud je pouzdro modulu Connect poškozené nebo do tohoto pouzdra vnikla kapalina, nezasouvejte zástrčku kabelu do modulu Connect ani zástrčku kabelu od modulu Connect neodpojujte.

Zacházení s elektrickou energií

Práce na elektrické soustavě vozidla smějí provádět pouze osoby s odbornou elektrotechnickou kvalifikací.

- Dodržujte soubory pravidel a předpisy, které jsou pro konkrétní rozsah elektrického napětí platné v příslušné zemi.
- Berte zřetel na zvláštní podmínky související s konkrétním vozidlem.
- Přijměte opatření nezbytná k zajištění bezpečnosti práce.

Stejnoseměrné napětí baterie 12 V

Modul Connect je napájen prostřednictvím elektrické soustavy vozidla z 12V baterie. Při vysokých elektrických zatíženích nebo při zkratu mohou přívodními vedeními protékat velmi vysoké proudy, které zahřívají kabely, a mohou tak způsobit jejich vznícení.

- Používejte pouze originální kabely, včetně kabelu panelu, a pojistky.

Originální náhradní díly

Použití dílů (přídavných komponent, náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení), které nespĺňují specifikace výrobce, může nepříznivě ovlivnit funkci a bezpečnost modulu Connect, poškodit vozidlo a omezit možnost uplatnění záruky a odpovědnosti výrobce.

- Používejte pouze přídavné komponenty, náhradní díly a díly podléhající opotřebení, které byly dodány společností Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG.

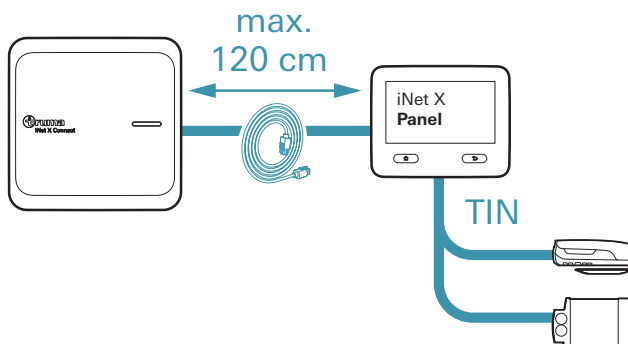
Povinnosti uživatele a provozovatele

- Zajistěte, aby modul Connect byl řádně používán a obsluhován ve všech provozních fázích.

Kurzanleitung für folgende Einbauvariante

Quick guide for this installation variant

Guide rapide pour cette variante encastrée



Für weitere Einbauvarianten bitte QR-Code auf der Rückseite scannen.

For different setups please scan the QR-Code on the back.

Pour différentes configurations, veuillez scanner le code QR sur le dos.



Lieferumfang

Scope of delivery

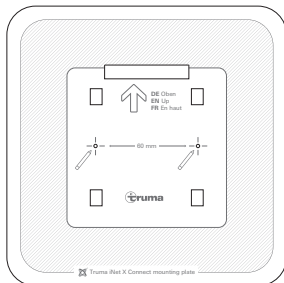
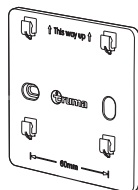
Volume de livraison



Truma iNet X Connect

Montageplatte iNet X iNet X mounting plate

Plaque de montage iNet X
Art. Nr. 47000-00211



Einbauschablone iNet X Connect Installation template iNet X Connect

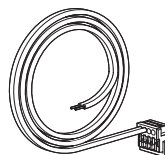
Gabarit d'installation iNet X Connect
Art. Nr. 47000-00238

2 x 
DIN 7996 4x15-A2K-H

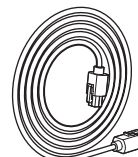
Kabel

Cables

Câble



CAN+120R,
0,5 m, e4f-x2
Art. Nr. 47000-00187



CAN, 1,2 m,
m4f-m4f
Art. Nr. 47000-00225

Nicht im Lieferumfang!

Not included!

Non inclus!



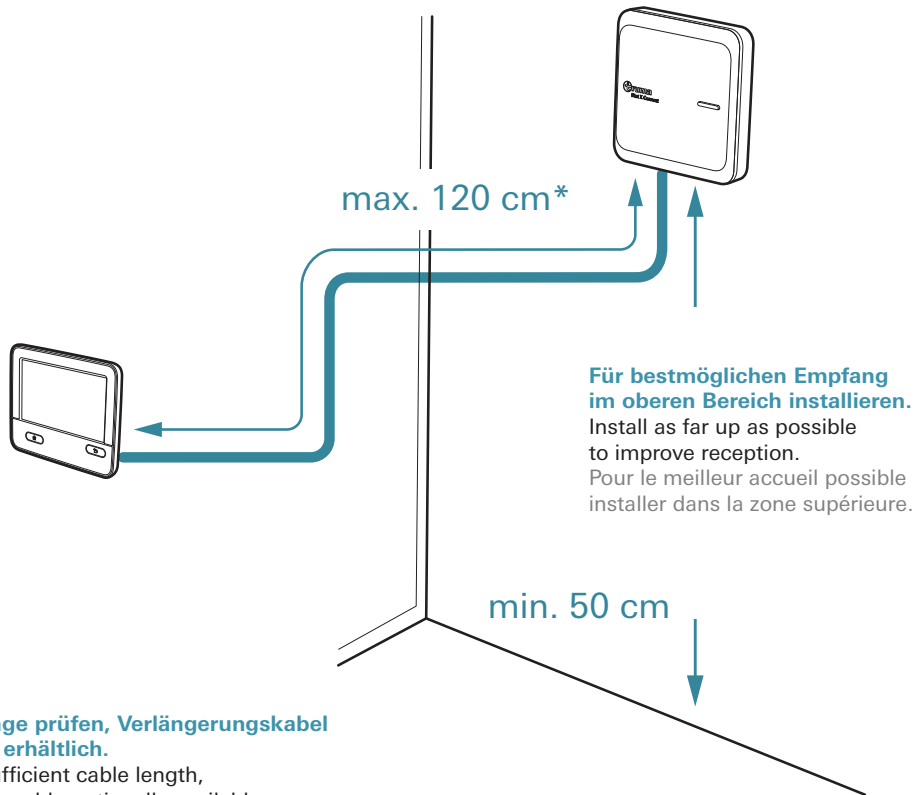
2,5 mm 

PH1 

Einbauplanung

Installation planning

Planification de l'installation



*Kabellänge prüfen, Verlängerungskabel optional erhältlich.

Check sufficient cable length,
extension cable optionally available.

Vérifiez une longueur de câble suffisante
Câble d'extension disponible en option.

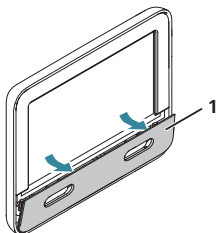


Montage am Truma iNet X Panel

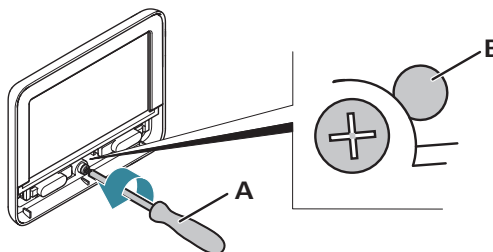
Mounting on the Truma iNet X Panel

Montage sur le Truma iNet X Panel

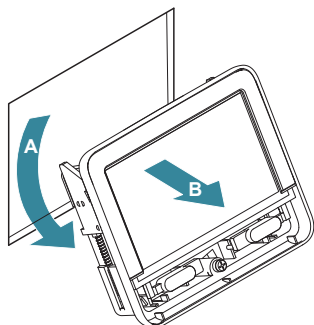
1



2



3



Hinweis: Drehen, bis die Montagekralle vollständig nach oben geschwenkt ist. Die Montagekralle ist im Sichtfenster (B) zu sehen.

Note: Turn until the mounting claw is swiveled completely upwards until the claw is visible (B).

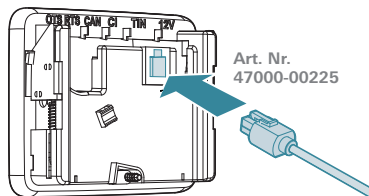
Remarque : Jusqu'à ce que la griffe de montage visible dans la fenêtre de visualisation (B).

Montage am Truma iNet X Panel

Mounting on the Truma iNet X Panel

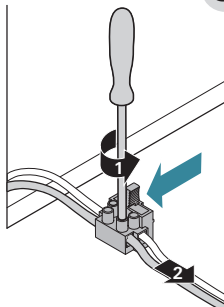
Montage sur le Truma iNet X Panel

4



Truma iNet X Panel

5

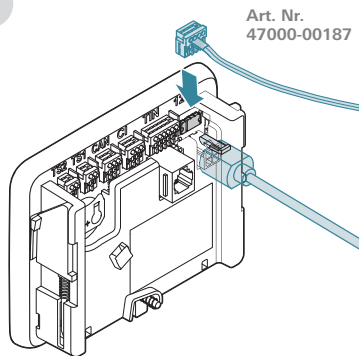


Sicherstellen, dass 1 A oder 2 A Sicherung vorhanden ist, mehr Info in der Gebrauchsanleitung.

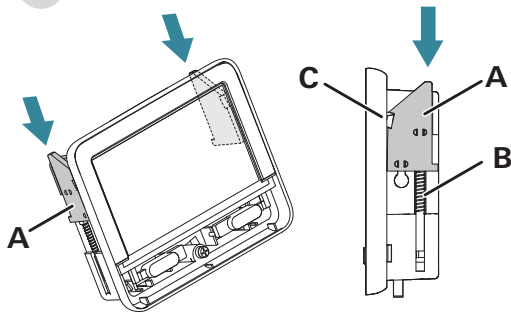
Confirm that 1 or 2 A fuse is present, more information in the operating instructions.

Confirmez que 1 ou 2 A la fusible est présente, plus d'informations dans le mode d'emploi.

6

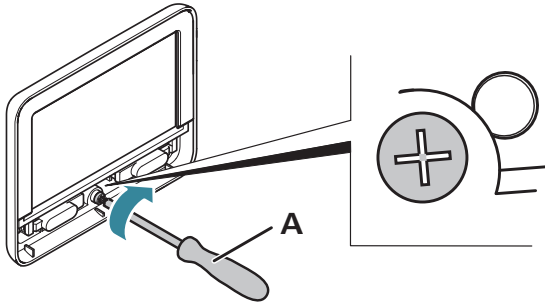


7

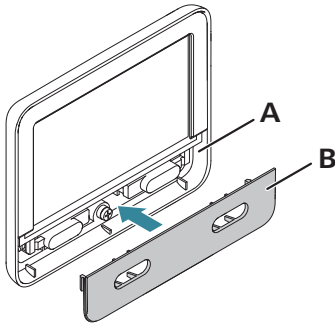




8



9



Stromversorgung wieder herstellen und aktuellstes Panel-Update installieren.

Restore power supply and install latest Panel update.

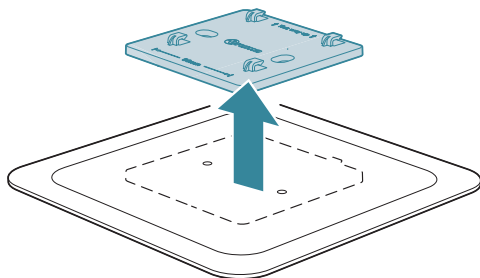
Restaurer l'alimentation électrique et installer la dernière mise à jour du Panel.

Einbau Truma iNet X Connect

Mounting Truma iNet X Connect

Montage Truma iNet X Connect

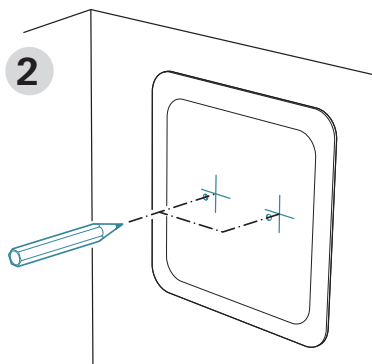
1



Montageplatte abnehmen.

Remove mounting plate.
Retirez plaque de montage.

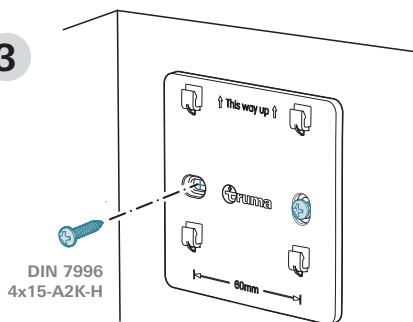
2



Befestigungspunkte mit Einbauschablone anzeichnen.

Mark the fixing points with Mark mounting template plaque de montage.
Marquer les points de fixation avec le gabarit de montage.

3



Montageplatte befestigen.

Attach the mounting plate.
Fixer la plaque de montage.



4

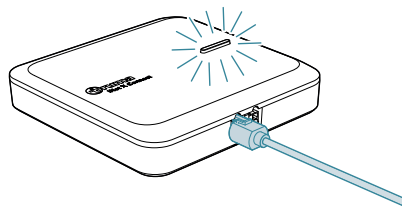


Mit CAN 1 verbinden.

Connect to CAN 1.

Se connecter au CAN 1.

5

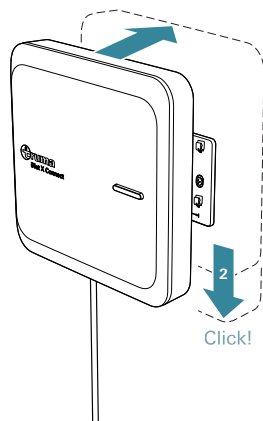


Blinkt die LED weiß, war die Installation erfolgreich. Blinkt die LED rot, liegt ein Fehler vor.

White pulsating LED indicates successful installation. Red means error.

Une LED blanche clignotante indique une installation réussie. Le rouge signifie une erreur.

6



Gerät an Montageplatte montieren.

Mount the device on the mounting plate.

Montez l'appareil sur la plaque de montage.



truma.com/inet-x-connect

- DE** Detaillierte Gebrauchs- und Einbauanleitung mit Garantieerklärung liegt online vor. Bitte QR-Code scannen.
- EN** Scan the QR code online for detailed installation and operating instructions as well as warranty information.
- FR** Pour obtenir des instructions d'installation et d'utilisation détaillées ainsi que des informations sur la garantie, scannez le code QR en ligne.
- IT** Scansionate il codice QR online per ottenere istruzioni dettagliate sull'installazione e sul funzionamento, nonché informazioni sulla garanzia.
- NL** Scan de QR-code online voor gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies en informatie over de garantie.
- DA** Scan QR-koden online for at få detaljerede installations- og betjeningsinstruktioner samt garantioplysninger.
- SV** Skanna QR-koden online för detaljerade installations- och bruksanvisningar samt garantiinformation.
- ES** Escanee el código QR en línea para obtener instrucciones detalladas de instalación y funcionamiento, así como información sobre la garantía.
- FI** Yksityiskohtaiset käyttö- ja asennusohjeet sekä takuuilmoitus ovat saatavilla verkossa. Skannaa QR-koodi.
- HU** A részletes kezelési és telepítési útmutató, valamint a jótállási nyilatkozat online elérhető. Kérjük, olvassa be a QR-kódot.
- SL** Podrobna navodila za uporabo in namestitev z garancijsko izjavo so na voljo na spletu. Prosimo, poskenirajte kodo QR.
- CS** Podrobný návod k obsluze a instalaci s prohlášením o záruce je k dispozici online. Naskenujte prosím QR kód.

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Str. 12
85640 Putzbrunn, Germany
info@truma.com
truma.com

